



Tra esegesi linguistica e filosofia

## Il testo e la cultura della «caritas»



05 maggio 2021

Scarica l'App de L'Osservatore Romano

da: [App Store](#) - [Google Play](#)



Edizione Quotidiana



Testo – *textus*, “tessuto, trama”. Che cos’è un testo? Che cosa significa interpretazione? Domande che oggi difficilmente ci si pone. Nell’epoca di internet, degli ebook, degli *instant-book*, dei post e del *self-publishing*, parlare di testi può risultare banale. Ovunque ci sono testi, tanto che la loro esistenza appare evidente, non problematica. Viviamo in un oceano di linguaggi diversi, fluidi, in mezzo a una scrittura frenetica, dilagante e che sostituisce il confronto faccia a faccia.

Eppure il testo – come risulta dalla sua etimologia – è qualcosa di molto diverso dalla scrittura. Richiama infatti l’atto della tessitura, la creazione di una stoffa, un lavoro paziente, intriso di tradizione, complesso e lungo. La tessitura non è soltanto un network, ma un’operazione artigianale che passa da padre in figlio. In petrografia la tessitura di una roccia è la disposizione spaziale che i singoli componenti mineralogici mostrano in essa. La tessitura racconta allo stesso tempo la storia e la struttura di quella roccia, ovvero non semplicemente il suo passato, ma un intreccio di passato e futuro, di origini e possibilità. In una parola, la sua identità.

L’età dei populismi e della *cancel culture* esalta drammaticamente il rifiuto della storia. La scrittura diventa strumento di rimozione, violenza, discriminazione o esclusione. Possiamo trovare un antidoto nel testo e nel racconto? Nel *De utilitate credendi* Agostino afferma che la condizione di qualsiasi comprensione – non solo di un testo scritto – è la *benevolentia*. La sua fonte di ispirazione era Cicerone, che infatti parlava della *benevolentia* come «una volontà benefica che mira al bene» e che rappresenta uno degli elementi cruciali dell’amicizia. La *benevolentia* rende vulnerabili: se vogliamo il bene dei nostri amici non possiamo non temere che qualche male li colpisca, o che vengano fraintesi o manipolati. Per Agostino, il testo e l’interpretazione sono le espressioni privilegiate della *benevolentia*.

«Esegesi non è solo l’espressione di un metodo scientifico che vuole trovare risposte a partire dall’analisi di un testo, ma è piuttosto l’arte di riuscire a porre a un testo antico le giuste domande» come ricorda Simone Paganini, professore di teologia all’università di Aquisgrana, nel prezioso libretto *Cappuccetto rosso e la creazione del mondo* (Edb, 2018). Incrociando linguistica, esegesi biblica ed ermeneutica filosofica, Paganini riesce a veicolare un messaggio fondamentale: comprendere e interpretare un testo significa anzitutto mettersi a disposizione di esso come fa un amico, cercandone il significato, ossia le possibilità di senso che il testo proietta di fronte a se.

La *benevolentia* non significa però accettazione passiva. «Leggere e interpretare un testo sono processi creativi, come creativo è il processo di composizione di un testo» scrive ancora Paganini. «Nel caso di un testo verbale è necessario concentrarsi su quella che è l’attività interpretativa» perché «senza questo processo il testo, per quanto artistico e interessante possa essere, resta lettera morta».



 **Iscriviti alla Newsletter**

Altre edizioni settimanali 



**L'OSSERVATORE DELLA DOMENICA**

Leggi il nostro Mensile...

**DONNE CHIESA MONDO**



**...e iscriviti alla Newsletter (DCM)**

Non bisogna dimenticare che in Agostino la *benevolentia* è a metà strada tra *consensio* e *caritas*, cioè tra la condivisione e l'amore. L'amore per il testo è amore per l'altro, cioè capacità di accettare e rispondere alle provocazioni dell'altro. Lo dimostra anche l'intreccio scandito da Paganini nel parallelismo tra il racconto di *Cappuccetto Rosso* dei Grimm e la *Genesis*. In questi testi il significato è inscindibile da una pragmatica, da un invito a seguire una strada condivisa. A riscoprire una storia che apre verso il futuro.

di Luca M. Possati

📖 *Cultura*

✉ Invia

🖨 Stampa



Acquista qui l'enciclica **Fratelli Tutti**



SOSTIENI L'OSSERVATORE ROMANO CON  
UNA DONAZIONE!

### Servizi

Fai una donazione  
Newsletter  
Newsletter (DCM)

### Informazioni Utili

Contatti  
Note Legali  
Privacy Policy  
Cookie Policy

### Link Utili

Santa Sede  
Sala Stampa  
Vatican News

### Seguici su:



## COOKIE POLICY



Il portale Osservatore Romano utilizza cookies tecnici o assimilati per rendere più agevole la navigazione e garantire la fruizione dei servizi ed anche cookies tecnici e di analisi di terze parti. Se vuoi saperne di più [clicca qui](#). Chiudendo questo banner acconsenti all'uso dei cookies.

**ACCONSENTO**